

Tag der Menschenrechte – 10. Dezember

د بشري حقونو ورځ - د دسمبر لسمه

<p>„Alle Menschen sind frei und gleich an Würde und Rechten geboren. Sie sind mit Vernunft und Gewissen begabt und sollen einander im Geiste der Brüderlichkeit begegnen.“ (Allgemeine Erklärung der Menschenrechte, Artikel 1)</p>	<p>ټول خلک آزاد زيريدلي او په وقار او حقونو کې مساوي دي. دوی عقل او وجدان لري او بايد له يو بل سره د ورورگلوۍ په روحيه چلند وکړي. <u>د بشري حقونو نړيواله اعلاميه، ۱ ماده</u></p>
<p>Diese und eine Reihe weiterer Erklärungen haben die Vereinten Nationen (UN – United Nations) am 10. Dezember 1948 beschlossen und veröffentlicht.</p>	<p>ملگري ملتونه (ملگرو ملتونو - ملگري ملتونه) د دسمبر په 10، 1948 کې دا او يو شمير نورې اعلاميې تصويب او خپرې کړې.</p>
<p>Die Politiker hatten damals noch den Wahnsinn des zweiten Weltkriegs mit Millionen Toten und gewaltigen Zerstörungen in guter Erinnerung. Das Kriegsende 1945 war damals erst etwa dreieinhalb Jahre her. In Europa waren viele Zerstörungen noch gut sichtbar.</p>	<p>په هغه وخت کې، سياستوال لا تر اوسه د دويمې نړيوالې جگړې د ليونتوب په زړه پورې خاطرې درلودې چې د ميليونونو مړينې او لوی ويجار تيا سره. په 1945 کې د جگړې پای يوازې شاوخوا درې نيم کاله وړاندې و. په اروپا کې، ډيری ويجار لاهم په بنکاره ډول ليدل کيده.</p>
<p>Man möchte meinen, der Artikel eins beschreibt eine Selbstverständlichkeit, die mit einfachem Hausverstand zu begreifen ist. Demut und Respekt anderen gegenüber sind die Grundlagen, beginnend in der Familie, in der Gesellschaft und im Staat.</p>	<p>يو څوک به فکر وکړي چې مقاله يو څه ځان څرگند بيانوي چې د ساده عقل سره د پوهيدو وړ وي. د نورو لپاره عاجزي او درناوي هغه بنسټونه دي چې په کورنۍ، ټولنه او دولت کې پيل کيږي.</p>
<p>Und doch zeigen die Geschichte der Menschheit und die Prozesse vor Strafgerichten, daß Menschenrechte immer wieder erkämpft, verteidigt werden müssen, und daß an sie erinnert werden muß.</p>	<p>او بيا هم د انسانيت تاريخ او په جنايي محکمو کې محاکمې بنسټي چې د بشري حقونو لپاره بايد تل مبارزه وشي، دفاع يې وشي او بايد ياد وساتل شي.</p>
<p>Dabei gehen die Wurzeln der Menschenrechte bis in die Antike Europas und des Nahen Ostens zurück, also bald an die 3000 Jahre.</p>	<p>د بشري حقونو ريښې په اروپا او منځني ختيځ کې شاوخوا 3,000 کاله پخوا لرغونو وختونو ته ځي.</p>
<p>Das antike Persien gilt als das Ursprungsland der Menschenrechte. Im antiken Griechenland, in Athen, gab schon früh Versuche, Stadtstaaten eine menschenrechtsähnliche Basis zu geben.</p>	<p>لرغونۍ فارس د بشري حقونو اصل گڼل کيږي. په لرغوني يونان کې، په اتن کې، د بناري دولتونو د بشري حقونو په څير د بنسټ ايښودلو لپاره لومړنۍ هڅې وې.</p>

<p>Zwei Rechtsordnungen aus Afrika aus dem frühen 13. Jahrhundert gelten als eine der ältesten Verfassungen der Welt, die die UNESCO als immaterielles Kulturerbe anerkannte. Weiters gibt es jüdisch-christliche Wurzeln bis hin zur Arabischen Charta der Menschenrechte von 1990.</p>	<p>د 13 پیری له پیل څخه د افریقا دوه حقوقي سیستمونه په نړۍ کې یو له پخوانیو اساسي قانونونو څخه شمیرل کېږي چې یونیسکو د نه منلو وړ کلتوري میراث په توګه پیژندلی. د 1990 د بشري حقونو عرب منشور ته د یهودو - عیسویانو رینډی هم شتون لري. تبدیل عرض جدول المحتویات Arab Charter on Human Rights</p>
<p>Im europäischen Zeitalter der „Aufklärung“, im 17. und 18. Jahrhundert, haben viele namhafte Denker die Idee der Menschenrechte und deren staatlicher Umsetzung weiter entwickelt und den Herrschern nahe gebracht.</p>	<p>د "روبنانتیا" په اروپا کې، په 17 او 18 پېړیو کې، ډیری مشهور مفکرانو د بشري حقونو او د دولت لخوا د دوی پلي کولو مفکورې ته وده ورکړه او دوی یې خپلو واکمنانو ته نږدې کړل.</p>
<p>Ein Recht muß man ausüben und durchsetzen können. Daher ist die Voraussetzung für Menschenrechte ein freier Rechtsstaat mit demokratischer Kontrolle.</p>	<p>تاسو باید وړتیا ولری چې تمرین وکړئ او حق پلي کړئ. نو ځکه د بشري حقونو لومړنی شرط یو ازاد اساسی دولت دی چې دیموکراتیک کنټرول لري.</p>
<p>Wir als Gesellschaft müssen unsere Menschenrechte gegen Herabsetzung und Machtgier verteidigen.</p>	<p>مور د یوې ټولني په توګه باید د تخریب او د واک لالچ په وړاندې د خپلو بشري حقونو دفاع وکړو.</p>
<p>Es gibt etliche wissenschaftliche Untersuchungen, die Stellung und Stärke von Rechtsstaat und Menschenrechten in den Staaten der Welt laufend beobachten.</p>	<p>ډیری اکاډمیک مطالعات شتون لري چې په دوامداره توګه د نړۍ په هیوادونو کې د قانون حاکمیت او بشري حقونو موقعیت او ځواک څارنه کوي.</p>
<p>Die zeigen auf, daß auch bei uns, in Österreich, in Deutschland und in der Schweiz in manchen Punkten noch einige Verbesserungen erforderlich sind ...</p>	<p>دوی څرګندوي چې دلته، په اتریش، جرمني او سویس کې، په ځینو ټکو کې ځینې پرمختګونه ... لاهم اړین دي</p>

د خپل قاموس سره په پښتو ژباړه وګورئ – kontrolliere die Übersetzung in Pashto mit Deinem Wörterbuch



Höre dir den Text an (MP3)
متن ته غورځوئ



diese Seite
دا پاڼه

XX



zur Kapitelseite
verschiedene Texte
د څپرکي په پاڼه کې
مختلف متنونه

XX



Menschenrechte,
Artikel 1
(deutsch, PDF)



بشري حقونه، ۱ ماده
(پښتو)

XX